

Сто шестьдесят четвертая сессия

164 EX/9

ПАРИЖ, 22 марта 2002 г.

Оригинал: французский

Пункт 3.2.4 предварительной повестки дня

**ПРЕМИЯ ЭМИРА ДЖАБЕРА АЛЬ-АХМЕДА АЛЬ-ДЖАБЕРА АС-САБАХА
ЗА ИССЛЕДОВАНИЯ И ПОДГОТОВКУ В ОБЛАСТИ
ОСОБЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПОТРЕБНОСТЕЙ ЛИЦ,
СТРАДАЮЩИХ УМСТВЕННЫМИ НЕДОСТАТКАМИ**

РЕЗЮМЕ

Власти Кувейта предложили Генеральному директору учредить премию под названием «Премия эмира Джабера аль-Ахмеда аль-Джабера ас-Сабаха за исследования и подготовку в области особых образовательных потребностей лиц, страдающих умственными недостатками», которой будет отмечаться вклад отдельных лиц, групп лиц, организаций или центров, специализирующихся в областях, связанных с особыми образовательными потребностями лиц, страдающих умственными недостатками. Исполнительному совету предлагается утвердить учреждение этой Премии.

Проект решения: пункт 4.

1. В письме от 25 мая 2001 г. министр просвещения и высшего образования Кувейта проинформировал Генерального директора о намерении эмира Кувейта шейха Джабера аль-Ахмеда аль-Джабера ас-Сабаха предложить учредить премию под названием «Премия эмира Джабера аль-Ахмеда аль-Джабера ас-Сабаха за исследования и подготовку в области особых образовательных потребностей лиц, страдающих умственными недостатками». Этой премией будет отмечаться выдающийся вклад отдельных лиц, групп лиц, организаций или центров, специализирующихся в областях, связанных с особыми образовательными потребностями лиц, страдающих умственными недостатками. Такой вклад должен

соответствовать целям и идеалам ЮНЕСКО и быть связан с программами, которые осуществляет ЮНЕСКО в вышеупомянутых областях. На цели Премии в распоряжение Генерального директора ЮНЕСКО выделяется 500 000 долл. США, он может использовать процентные поступления от этой суммы в соответствии с проектом Положения о Премии и проектом Положения о финансах Специального счета, которые прилагаются к настоящему документу (Приложения I и II).

2. В проекте Положения о Премии предусматривается, что Премия будет присуждаться один раз в два года, предпочтительно в ходе Генеральной конференции ЮНЕСКО, с тем чтобы отметить вклад видных деятелей, групп лиц, организаций или центров, специализирующихся в областях, связанных с особыми образовательными потребностями. Премия будет вручаться двум лауреатам: одному - из арабских стран, а другому - из какой-либо неарабской страны.

3. Проект Положения о финансах подготовлен в соответствии с Положением о финансах Специального счета для новых средств управления и контроля, которое было утверждено в решении 160 EX/7.10.

4. С учетом вышеизложенного Исполнительный совет, возможно, пожелает принять следующий проект решения:

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 164 EX/9, касающийся учреждения Премии эмира Джабера аль-Ахмеда аль-Джабера ас-Сабаха за исследования и подготовку в области особых образовательных потребностей лиц, страдающих умственными недостатками,
2. **считая**, что цели этой Премии соответствуют целям ЮНЕСКО, изложенным во втором и шестом подпунктах Преамбулы и в пункте 2 (с) статьи I Устава ЮНЕСКО,
3. **выражает** правительству Кувейта и Его Высочеству эмиру Кувейта Джаберу аль-Ахмеду аль-Джаберу ас-Сабаху свою глубочайшую признательность за эту инициативу и за щедрое предложение денежной суммы в размере 500 000 долл. США;
4. **утверждает** Положение о Премии эмира Джабера аль-Ахмеда аль-Джабера ас-Сабаха за исследования и подготовку в области особых образовательных потребностей лиц, страдающих умственными недостатками, текст которого приводится в Приложении I к настоящему решению;
5. **принимает к сведению** Положение о финансах Специального счета, открываемого для этой Премии, текст которого приводится в Приложении II к настоящему решению.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Проект

ПОЛОЖЕНИЕ О ПРЕМИИ ЭМИРА ДЖАБЕРА АЛЬ-АХМЕДА АЛЬ-ДЖАБЕРА АС-САБАХА ЗА ИССЛЕДОВАНИЯ И ПОДГОТОВКУ В ОБЛАСТИ ОСОБЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПОТРЕБНОСТЕЙ ЛИЦ, СТРАДАЮЩИХ УМСТВЕННЫМИ НЕДОСТАТКАМИ

1. Цель

Цель этой Премии заключается в том, чтобы отметить вклад отдельных лиц, групп лиц, организаций или центров, специализирующихся в областях, связанных с особыми образовательными потребностями лиц, страдающих умственными недостатками. Этот вклад должен соответствовать политике и целям ЮНЕСКО и быть связан с программами, осуществляемыми Организацией в этой области, в частности с программами образования и подготовки лиц, относящихся к этой категории общества. Премия предназначается также для вознаграждения лиц и ассоциаций, вносящих вклад в усилия по подготовке этой части общества.

2. Название и сумма Премии

- 2.1 Премия, состоящая из свидетельства и денежной суммы называется «Премия эмира Джабера аль-Ахмеда аль-Джабера ас-Сабаха за исследования и подготовку в области особых образовательных потребностей лиц, страдающих умственными недостатками».
- 2.2 Генеральный директор определяет сумму Премии на основе процентов, полученных от вклада в размере 500 000 долл. США, предоставленного с этой целью правительством Кувейта; эти проценты должны также использоваться для покрытия управленческих расходов, связанных с Премией, в соответствии со статьей 3 Положения о финансах Специального счета Премии эмира Джабера аль-Ахмеда аль-Джабера ас-Сабаха за исследования и подготовку в области особых образовательных потребностей лиц, страдающих умственными недостатками.

3. Периодичность

Премия вручается один раз в два года и распределяется поровну между одним лауреатом из арабской страны и одним лауреатом из неарабской страны.

4. Необходимые условия

Кандидаты (отдельные лица, группы или фонды) должны внести вклад в качественную деятельность в областях науки и теоретических и практических исследований, связанных с особыми образовательными потребностями лиц, страдающих умственными недостатками.

5. Выбор лауреатов

Генеральный директор ЮНЕСКО отбирает лауреатов на основе предложений, представленных ему жюри.

6. Жюри

- 6.1 В состав жюри входят не менее пяти членов. Члены жюри, являющиеся гражданами различных стран и обладающие необходимыми специальными знаниями и опытом в этой области, назначаются Генеральным директором на четырехлетний срок с последующим продлением.
- 6.2 Жюри может принимать свои правила процедуры, которые представляются на утверждение Генеральному директору, и в выполнении возложенной на него задачи ему помогает сотрудник Секретариата, назначаемый Генеральным директором.
- 6.3 Жюри, как правило, проводит свои заседания один раз в два года.

7. Выдвижение кандидатур

Кандидатуры представляются Генеральному директору ЮНЕСКО правительствами государств-членов в консультации с их национальными комиссиями и международными неправительственными организациями, поддерживающими официальные отношения с Организацией, причем каждый из них может выдвинуть одного кандидата.

8. Представление кандидатур

- 8.1 Правительства и международные неправительственные организации должны представить в поддержку каждой кандидатуры текст рекомендации, включающий:
- (a) описание работы кандидата;
 - (b) резюме результатов проделанной работы;
 - (c) изложение того, каким образом кандидат содействовал развитию научно-исследовательской деятельности в целях удовлетворения особых образовательных потребностей лиц, страдающих умственными недостатками.
- 8.2 К предложениям в отношении кандидатур должны прилагаться биографические сведения.

9. Процедура вручения Премии

Фамилии лауреатов объявляются один раз в два года в установленный Генеральным директором ЮНЕСКО день. Генеральный директор (или его представитель) вручает Премию в ходе официальной церемонии, организуемой с этой целью, на которую он приглашает представителей правительства Государства Кувейт.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Проект

ПОЛОЖЕНИЕ О ФИНАНСАХ СПЕЦИАЛЬНОГО СЧЕТА ПРЕМИИ ЭМИРА ДЖАБЕРА АЛЬ-АХМЕДА АЛЬ-ДЖАБЕРА АС-САБАХА ЗА ИССЛЕДОВАНИЯ И ПОДГОТОВКУ В ОБЛАСТИ ОСОБЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПОТРЕБНОСТЕЙ ЛИЦ, СТРАДАЮЩИХ УМСТВЕННЫМИ НЕДОСТАТКАМИ

Статья 1 – Открытие Специального счета

- 1.1 В соответствии с пунктом 6 статьи 6 Положения о финансах ЮНЕСКО настоящим открывается Специальный счет Премии эмира Джабера аль-Ахмеда аль-Джабера ас-Сабаха за исследования и подготовку в области особых образовательных потребностей лиц, страдающих умственными недостатками, именуемый в дальнейшем «Специальный счет».
- 1.2 Операции по этому Специальному счету регулируются нижеследующими положениями.

Статья 2 – Финансовый период

Финансовый период соответствует финансовому периоду ЮНЕСКО.

Статья 3 – Цель Специального счета

Суммы, перечисленные на Специальный счет, и проценты, полученные от этих сумм, используются для финансирования Премии эмира Джабера аль-Ахмеда аль-Джабера ас-Сабаха за исследования и подготовку в области особых образовательных потребностей лиц, страдающих умственными недостатками.

Статья 4 - Поступления

Поступления Специального счета состоят из:

- (i) добровольных взносов правительства Кувейта, отдельных лиц, учреждений и других доноров, перечисляемых на Специальный счет с предварительного согласия правительства Государства Кувейт,
- (ii) процентов, полученных от этих взносов.

Статья 5 - Расходы

Суммы, присуждаемые лауреатам Премии, дебетуются со Специального счета. С него дебетуются также управленческие расходы, связанные с Премией, включая расходы на организацию заседаний жюри, которому поручен отбор лауреатов. Эти расходы не должны превышать 80% от суммы полученных процентов, а остальные 20% добавляются к первоначальной сумме добровольного взноса для предупреждения последствий инфляции и колебаний валютных курсов.

Статья 6 - Отчетность

- 6.1 Вся необходимая отчетность ведется финансовым контролером ЮНЕСКО.
- 6.2 Все остатки, не использованные на конец финансового периода, переносятся на следующий финансовый период.
- 6.3 Отчетность по Специальному счету представляется на ревизию ревизору со стороны ЮНЕСКО вместе с другими отчетами Организации.
- 6.4 Отчетность по взносам на Специальный счет в натуральной форме ведется отдельно.

Статья 7 - Инвестиции

- 7.1 Генеральный директор может делать краткосрочные инвестиции, используя суммы, находящиеся на Специальном счете.
- 7.2 Проценты, полученные по этим инвестициям, перечисляются на Специальный счет.

Статья 8 – Закрытие Специального счета

Генеральный директор принимает решение о закрытии Специального счета тогда, когда, по его мнению, отпадает необходимость продолжать операции по этому Счету и, соответственно, информирует об этом Исполнительный совет.

Статья 9 – Общее положение

Если настоящим Положением о финансах не предусмотрено иного, то управление Специальным счетом осуществляется в соответствии с Положением о финансах ЮНЕСКО.

Сто шестьдесят четвертая сессия

164 EX/9 Corr.
Париж, 23 мая 2002 г.
Оригинал: французский

Пункт 3.2.4 предварительной повестки дня

**Премия Эмира Джабера Аль-Ахмеда Аль-Джабера Ас-Сабаха
за исследования и подготовку в области особых образовательных
потребностей лиц, страдающих умственными недостатками**

ИСПРАВЛЕНИЕ

Пункт 3 следует читать:

Проект Положения о финансах подготовлен в соответствии с типовым текстом положений о финансах специальных счетов, который был утвержден в решении 161 EX/7.10.